



Č.j. objednatele: 281402/2023-ČRA

Dodatek č. 1 Smlouvy o spolupráci

níže uvedeného dne měsíce a roku mezi smluvními stranami:

Česká republika – Česká rozvojová agentura

Zastoupená: Ing. Michalem Minčevem, MBA, ředitelem
Se sídlem: Nerudova 3, 118 50 Praha 1
IČO: 75123924
Bankovní spojení: Česká národní banka, Na Příkopě 28, Praha 1
Číslo účtu: 0000 – 72929011/0710
Kontaktní osoba: Sara Miličic
E-mail: 

(dále jen „ČRA“)

a

ENVIROS, s.r.o.

Zastoupený: Ing. Jaroslavem Víchem a Janem Hanušem, jednatelem
Se sídlem: Dykova 53/10, 101 00 Praha
IČO: 61503240
DIČ: 
Bankovní spojení: 
Číslo účtu: 
Kontaktní osoba: Ing. Róbert Máček
Tel.: 
E-mail: 

(dále jen „Konzultant“)

Článek 1 Předmět dodatku

I.1. Předmětem tohoto Dodatku č. 1 je úprava smlouvy o spolupráci evidované pod č.j. 280263/2015-ČRA (dále jen „Smlouva“) ze dne 21. 5. 2015.

I.2. Smluvní strany se dohodly na změně čl. 2 Smlouvy, který bude nově znít takto:

1. Smluvní strany se dohodly, že ČRA bude za poskytnutí služeb hradit Konzultantovi odměnu za každou celou hodinu poskytování služeb, a to ve výši 1331,- Kč včetně DPH, pokud služba bude poskytnuta na území České republiky, a ve výši 1513,- Kč včetně DPH, pokud Konzultant pro poskytnutí služby bude muset vycestovat mimo hranice České republiky za dobu plnění



služby mimo území České republiky. Doba strávená na cestě se pro účely výpočtu odměny nepočítá. Tato odměna zahrnuje veškeré náklady Konzultanta, které mu v souvislosti s poskytováním služeb vzniknou, mimo následující náklady:

ČRA bude v případě pracovní cesty hradit Konzultantovi cestovní náklady, a to pouze náklady na dopravu, ubytování a administrativní náklady, bez nichž by nebylo možné cestu uskutečnit, jako jsou například náklady na povinné zdravotní testy, cestovní pojištění nebo víza. Pro účely výpočtu nákladů na pracovní cestu určily smluvní strany počátek a konec pracovní cesty v sídle Konzultanta.

Konzultantovi náleží náhrada za čas na pracovní cestě strávený samotnou cestou ve výši 500,- Kč včetně DPH za každou celou hodinu (hodinová sazba ve výši 500,- Kč včetně DPH je uplatňována pouze pro ty hodiny, které nejsou zahrnuty do výkazu práce).

ČRA nebude hradit Konzultantovi žádné jiné náklady, ani stravné, ani žádné jiné platby než výše uvedené. Předpokládaná kalkulace cestovních nákladů musí být Konzultantem písemně (postačuje i emailem) předložena ČRA ke schválení nejpozději 2 pracovní dny před započítáním pracovní cesty. Tato cesta nesmí být zahájena, dokud nedojde ze strany ČRA ke schválení předpokládané kalkulace cestovních nákladů (rovněž postačuje e-mailem), jinak není ČRA povinna cestovní náklady Konzultantovi hradit. Výše uvedené náklady budou spolu s odměnou Konzultantovi uhrazeny na základě faktury.

2. Konzultant vystaví daňový doklad – fakturu, který doručí na adresu ČRA uvedenou v této Smlouvě nebo zašle elektronicky datovou schránkou či na e-mail fakturace@czechaid.cz vždy do 10 kalendářních dní od schválení výkazu práce. Přílohou faktury musí být výkaz práce a doklady prokazující vynaložení cestovních nákladů.

3. Lhůta splatnosti faktury je 21 dnů od jejího doručení ČRA. Termín úhrady se rozumí den odpisu platby z účtu ČRA. Faktura bude mít všechny náležitosti daňového dokladu. ČRA je oprávněna vrátit do data splatnosti fakturu Konzultantovi, a neproplácet ji, pokud obsahuje nepravdivé údaje.

I.4. Smluvní strany se dohodly na přidání nového čl. 8 Smlouvy, který bude nově znít takto:

- 1. ČRA předává Konzultantovi osobní údaje nezbytné pro plnění výše uvedené smlouvy ze strany Konzultanta je tedy v pozici zpracovatele ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů*



a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). Osobní údaje předávané Konzultantovi jsou blíže specifikovány v příloze č. 1 této smlouvy. Konzultant se zavazuje postupovat i v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů, ve znění pozdějších předpisů.

- 2. Osobní údaje budou Konzultantem zpracovávány pouze po dobu trvání smlouvy.*
- 3. Konzultant se zavazuje, že bude dodržovat veškeré povinnosti stanovené mu právními předpisy upravujícími ochranu osobních údajů, zejména pak GDPR, a zachovávat mlčenlivost ohledně osobních údajů získaných od ČRA.*
- 4. Konzultant se zavazuje, že bude zpracovávat osobní údaje pouze na základě doložených pokynů ČRA a informuje ČRA o případných požadavcích na předání osobních údajů do třetí země nebo mezinárodní organizaci, pokud právní předpisy nestanoví, že toto informování z důležitých důvodů veřejného zájmu není možné.*
- 5. Konzultant se zavazuje, že zajistí, aby se osoby oprávněné pro něj zpracovávat osobní údaje zavázaly k mlčenlivosti nebo aby se na ně vztahovala zákonná povinnost mlčenlivosti.*
- 6. Konzultant se zavazuje, že dodrží podmínky stanovené ČRA pro zapojení dalšího zpracovatele, zejména bude vybírat dalšího zpracovatele se zvláštní pečlivostí a bude od něj požadovat takové záruky, které zabezpečí ochranu osobních údajů aspoň v rozsahu odpovídající úrovni zabezpečení Konzultantky a požadavkům GDPR. Zapojení dalšího zpracovatele je možné jen s písemným souhlasem ČRA.*
- 7. Konzultant se zavazuje, že poskytne součinnost ČRA pro splnění jeho povinnosti vyřídit žádost subjektu údajů vztahující se k výkonu jeho práv a k jednáním s dozorovým orgánem.*
- 8. Konzultant se zavazuje, že osobní údaje získané od ČRA nijak nezneužije pro svůj prospěch nebo ve prospěch třetí osoby.*
- 9. Konzultant prohlašuje, že osobní údaje získané od ČRA budou dostatečně chráněny jeho systémem technických a organizačních opatření. Tento systém ochrany se zavazuje pravidelně kontrolovat. V rámci těchto opatření bude Konzultantka zejména nakládat s osobními údaji tak, aby nebyly zpřístupněny nepovolaným osobám, tj. osobní údaje v listinné podobě, na výměnných a vyjímatečných datových médiích bude ukládat mimo dosah třetích osob v uzamykatelných prostorech nebo skříních a výpočetní techniku zabezpečí přístupovým heslem.*



10. Konzultant se zavazuje přijmout taková technická a organizační opatření, aby dosáhl stejné nebo vyšší úrovně ochrany jako ČRA, pokud to po něm lze spravedlivě požadovat s ohledem na výši nákladů, kterou na tato opatření bude muset vynaložit.
11. Konzultant se zavazuje, že s ČRA bude spolupracovat při posuzování vlivu na ochranu osobních údajů a v otázkách zabezpečení osobních údajů a ohlašování porušení tohoto zabezpečení.
12. Dojde-li k porušení zabezpečení osobních údajů je Konzultant povinen tuto skutečnost bez zbytečného odkladu ohlásit ČRA, nejpozději pak do 48 hodin.
13. Konzultant se zavazuje, že poskytne ČRA veškeré informace nutné k doložení plnění všech povinností Konzultanta a při zpracování osobních údajů a umožní ČRA provádění kontroly.
14. V případě, že má Konzultant za to, že určitý pokyn ČRA je v rozporu s GDPR nebo jinými právními předpisy tkajícími se ochrany osobních údajů, neprodleně na to to ČRA upozorní.
15. Po ukončení poskytování služeb Konzultant provede likvidaci všech osobních údajů zpracovaných pro ČRA s výjimkou těch osobních údajů, které si ČRA vyžádá zpět a těch osobních údajů, které musí archivovat po dobu stanovenou zákonem č.563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, nebo jiným právním předpisem.
16. Pokud Konzultant v průběhu realizace předmětu plnění získá osobní údaje, které bude předávat ČRA, je Konzultant povinen zajistit před zahájením zpracování od subjektu údajů nebo jeho zákonného zástupce v případě, že subjektem údajů je dítě, písemný souhlas se zpracováním jeho osobních údajů ČRA a tento písemný souhlas předat bez zbytečného odkladu od jeho získání ČRA, pokud nebude možné zpracování osobních údajů ČRA provést v souladu s GDPR bez souhlasu subjektu údajů. Souhlas bude udělen na formuláři souhlasu, který tvoří přílohu č. 2 této smlouvy.

Článek 2

1. Ostatní články a body Smlouvy zůstávají beze změny.
2. Tento dodatek č. 1 Smlouvy je vyhotoven ve třech stejnopisech, dva pro objednatele a jeden pro zhotovitele. V případě elektronického podpisu dodatku č. 1 Smlouvy bude jen jedno vyhotovení dodatku opatřeno elektronickými podpisy obou zástupců smluvních stran.
3. Smluvní strany berou na vědomí, že tento dodatek bude zveřejněn v registru smluv



dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, jelikož je ČRA povinnou osobou ve smyslu tohoto zákona a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit ČRA do 30 dnů od podpisu tohoto dodatku oběma smluvními stranami.

4. Přílohy tohoto dodatku jsou následující:

Příloha č. 1: Specifikace osobních údajů;

Příloha č. 2: Souhlas se zpracováním osobních údajů;

5. Tento dodatek č. 1 Smlouvy nabývá platnosti dnem jeho podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti okamžikem uveřejnění v registru smluv.

V Praze dne

V

dne

Ing. Michal Minčev, MBA
ředitel České rozvojové agentury

Ing. Jaroslav Vích
jednatel ENVIROS s.r.o.

Ing. Jan Hanuš
jednatel ENVIROS s.r.o.

Účel zpracování:
Zpracování podle <i>ustanovení čl. 6 odst. 1 písm. b) Nařízení (EU) 2016/679 (GDPR)</i> Zpracování je nezbytné pro plnění smlouvy o spolupráci.
Kategorie subjektů údajů:
zaměstnanci Správce, dodavatel a zhotovitel a jejich statutární orgány, kontaktní osoba dodavatele a zhotovitele, kontaktní osoba ambasády, kontaktní osoby signatáře <i>Memorandum of Understanding</i> , kontaktní osoby partnera zapojeného v projektu rozvojové spolupráce, příjemci plnění z projektu rozvojové spolupráce, žadatel o poskytnutí dotace, statutární orgán žadatele o poskytnutí dotace, zaměstnanci žadatele o poskytnutí dotace, členové expertního týmu žadatele o poskytnutí dotace, kontaktní osoby partnerských organizací, účastník zadávacího řízení a jeho statutární orgán, poddodavatel účastníka zadávacího řízení a jeho statutární orgán, zaměstnanci účastníka zadávacího řízení, členové expertního týmu účastníka zadávacího řízení, kontaktní osoby pro ověření referencí
Kategorie osobních údajů:
<i>žadatel o poskytnutí dotace, účastník zadávacího řízení, zhotovitel, dodavatel, poddodavatel</i> jméno, příjmení, sídlo, bydliště, datum narození, rodné číslo, podpis, emailová adresa, telefonní číslo, IČO <i>statutární orgán žadatele o poskytnutí dotace, účastníka zadávacího řízení, zhotovitele, dodavatele či poddodavatele</i> jméno, příjmení, bydliště, funkce, podpis, emailová adresa, telefonní číslo <i>zaměstnanci žadatel o poskytnutí dotace, členové expertního týmu žadatele o poskytnutí dotace, kontaktní osoby partnerských organizací, zaměstnanci Správce, kontaktní osoba dodavatele a zhotovitele, kontaktní osoba ambasády, kontaktní osoby signatáře Memorandum of Understanding, kontaktní osoby partnera zapojeného v projektu rozvojové spolupráce, příjemci plnění z projektu rozvojové spolupráce, zaměstnanci žadatele o poskytnutí dotace, členové expertního týmu žadatele o poskytnutí dotace, kontaktní osoby partnerských organizací, zaměstnanci účastníka zadávacího řízení, členové expertního týmu účastníka, kontaktní osoby pro ověření referencí</i> jméno, příjmení, telefonní číslo, emailová adresa



Příloha č. 2 Dodatku č.j. 281402/2023-ČRA: Formulář souhlasu subjektu údajů

Subjekt údajů/ Data subject:

Jméno/Name:	
Příjmení/Surname:	
Datum narození/ Date of Birth:	
Bydliště/ Address:	
Osoba vykonávající rodičovskou zodpovědnost / Person holding parent responsibility:	

1. Tímto uděluji České republice - České rozvojové agentuře, se sídlem Nerudova 3, 118 50 Praha 1, Česká republika, IČO: 75123924, (dále jen „Správce“), souhlas se zpracováním mých níže specifikovaných osobních údajů ve smyslu Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES, (dále jen „GDPR“). / *I hereby give my consent to the Czech Republic – Czech Development Agency, registered office Nerudova 3, Prague, Post Code 118 50, Czech Republic, Registered number: 75123924 (hereinafter the “Controller”) to the processing of my personal data specified below under the Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, and repealing Directive 95/46/EC (hereinafter the “GDPR”).*
2. Uděluji Správci souhlas, aby v souvislosti s aktivitami Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce zpracovával mé jméno, příjmení a bydliště a pořizoval fotografie mé osoby a videozáznamy mé osoby a zveřejňoval je: / *I give consent to the Controller to process my name, surname and address and take photographs and videos of me in connection with activities of the Controller in development cooperation and publish them:*
 - v tištěných prezentačních materiálech/ *in printed presentation materials*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - na internetových stránkách Správce/ *on Controller’s websites*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - účtu Správce na Youtube/ *on Controller’s Youtube account*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - účtech Správce na sociálních sítích (např.: Twitter, Facebook, Instagram)/ *on Controller’s accounts on social media networks (e.g.: Twitter, Facebook, Instagram)*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO
 - jako ilustrační fotografie ke sdělením Správce na jeho internetových stránkách a účtech na sociálních sítích a v prezentačních materiálech Správce/ *as illustrational photographs to the Controller’s announcements on Controller’s websites and accounts on social media networks and Controller’s presentation materials*
☐ ANO/ YES ☐ NE/NO

za účelem prezentace aktivit Správce v oblasti zahraniční rozvojové spolupráce./ *in order to present Controller’s activities in development cooperation.*



3. Beru na vědomí, že mám následující práva / *I acknowledge to have following rights:*
- a) právo vzít souhlas kdykoliv zpět (e-mailem nebo dopisem zaslanými na kontaktní adresu Správce), / *right to withdraw my consent anytime (by mail or letter sent to the contact address of the Controller),*
 - b) právo požadovat po Správci informaci o tom, jaké mé osobní údaje jsou zpracovávány, / *right to request information about which of my personal data are processed,*
 - c) právo požadovat po Správci vysvětlení ohledně zpracování osobních údajů, / *right to request explanation about processing of personal data,*
 - d) právo vyžádat si u Správce přístup k těmto osobním údajům a tyto nechat aktualizovat nebo opravit, / *right to request access to the personal data and let them update or rectify,*
 - e) právo požadovat po Správci výmaz těchto osobních údajů, / *right to request erasure of the personal data,*
 - f) právo vznést námitku proti zpracování a právo na přenositelnost osobních údajů, / *right to object to processing of personal data nad right portability of personal data,*
 - g) právo podat stížnost u dozorového úřadu (Úřad pro ochranu osobních údajů), / *right to lodge complaint to the supervisory authority (Office for Personal Data Protection),*
 - h) doba uložení osobních údajů se odvíjí od naplnění účelu, k jakému byly osobní údaje zpracovány, a řídí se interními předpisy Správce. Poté, co nebude již možné, aby Správce osobní údaje zpracovával za výše stanoveným účelem, dojde v přiměřené době k jejich likvidaci. / *archiving depends on the fulfilment of the purpose for which the personal data were processed and is governed by the internal regulations of the Controller. Once it is no longer possible for the Controller to process the personal data for the above stated purpose, they will be disposed in reasonable time.*

Datum/ Date:

.....

Podpis subjektu údajů/
Signature of the data subject